

392R3541

10.12.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 361/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 3541/92,

annettu 7 päivänä joulukuuta 1992,

kiellosta täyttää sellaisia sopimuksia ja toimia koskevia Irakista tulevia vaatimuksia, joiden täytäntöönpanoon on vaikuttanut Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma 661 (1990) ja siihen liittyvät päätöslauselmat

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

katsoo, että

yhteisö on asetuksilla (ETY) N:o 2340/90⁽¹⁾ ja (ETY) N:o 3155/90⁽²⁾ toteuttanut toimenpiteitä yhteisön ja Irakin välisen kaupankäynnin estämiseksi,

Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvosto on 3 päivänä huhtikuuta 1991 hyväksynyt päätöslauselman 687 (1991), jonka 29 kohdassa käsitellään Irakin sellaisen sopimusten ja toimien osalta esittämiä vaatimuksia, joiden täytäntöönpanoon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmansa 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmiensa mukaisesti päättämät toimenpiteet ovat vaikuttaneet,

poliittista yhteistyötä varten kokoontuneet yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat sopineet, että Irakin on noudatettava Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 (1991) 29 kohdan määräyksiä kokonaisuudessaan, ja tehtäessä päätöksiä, joiden tarkoituksena on Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 687 olevan 21 kohdan mukaisesti joko lieventää tai poistaa Irakia vastaan toteutetut toimenpiteet, olisi erityisesti otettava huomioon kaikki tapaukset, joissa Irak ei ole noudattanut mainitun päätöslauselman 29 kohtaa,

Irakin vastaisen kauppasulun vuoksi yhteisön ja kolmansien maiden taloudelliset toimijat ovat vaarassa joutua Irakin esittämien vaatimusten kohteeksi,

on tarpeen suojella taloudellisia toimijoita pysyvästi tällaisilta vaatimuksilta ja estää Irakia saamasta korvausta kauppasulun haittavaikutuksista,

poliittista yhteistyötä varten kokoontuneet yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat sopineet turvautuvansa yhteisön menettelyyn Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuus-

neuvoston päätöslauselmassa 687 (1991) olevan 29 kohdan yhdenmukaisen täytäntöönpanon takaamiseksi yhteisössä,

yhdenmukainen täytäntöönpano on välttämätöntä Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ja erityisesti kilpailun vääristymisen estämiseksi,

perustamissopimuksessa ei ole muuta tämän asetuksen antamiseen valtuuttavaa määräystä kuin 235 artikla, sekä

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, ja

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽³⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) "sopimuksella tai toimella": kaikkia sellaisia toimia, niiden muodosta ja niihin sovellettavasta laista riippumatta, jotka koostuvat yhdestä tai useammasta samojen tai eri osapuolten välillä tehdyistä sopimuksista tai vastaavista velvoitteista; tässä tarkoituksessa sana "sopimus" käsittää kaikki rahamääräiset vakuudet ja vastavakuudet sekä kaikki luotot riippumatta siitä, ovatko ne oikeudellisesti itsenäisiä vai eivät, sekä kaikki vastaavat niihin liittyvät määräykset, jotka ovat peräisin tällaisesta toimesta tai liittyvät siihen;
- 2) "vaatimuksella": kaikkia ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää tai sen jälkeen esitettyjä vaatimuksia, jotka liittyvät sopimuksen tai toimen täytäntöönpanoon, riippumatta siitä ovatko ne riidanalaisia, ja erityisesti:

(1) EYVL N:o L 213, 9.8.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1194/91 (EYVL N:o L 115, 8.5.1991, s. 37).

(2) EYVL N:o L 304, 1.11.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1194/91 (EYVL N:o L 115, 8.5.1991, s. 37).

(3) Lausunto on annettu 19 päivänä marraskuuta 1992.

- a) vaatimusta, jonka tavoitteena on sopimukseen tai toimeen perustuvan tai siihen liittyvän velvoitteen täytäntöönpano;
- b) vaatimusta, jonka tavoitteena on rahamääräisen vakuuden tai vastavakuuden voimassaoloajan pidentäminen tai vakuuden tai vastavakuuden maksaminen, sen muodosta riippumatta;
- c) sopimukseen tai toimeen liittyvää korvausvaatimusta;
- d) vastakanteeseen sisältyvää vaatimusta;
- e) vaatimusta, jonka tavoitteena on tuomion, välitystuomion tai vastaavan päätöksen tunnustaminen tai täytäntöönpano, myös tuomioistuimen antamalla täytäntöönpanomääräyksellä, riippumatta sen antamispaikasta;
- 3) "Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti päätetyillä toimenpiteillä" Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston toimenpiteitä tai toimenpiteitä, jotka Euroopan yhteisöt tai valtiot, maat tai kansainväliset järjestöt ovat toteuttaneet yhdenmukaisesti Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaa koskevien päätösten kanssa, kyseisten päätösten mukaisesti tai kyseisiin päätöksiin liittyen, tai Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston hyväksymää sellaista toimintaa, mukaan lukien sotilaallinen toiminta, joka liittyy Irakin hyökkäykseen Kuwaitiin ja Irakin toteuttamaan Kuwaitin miehitykseen,
- 4) "Irakissa olevalla luonnollisella henkilöllä tai oikeushenkilöllä":
- a) Irakin valtiota ja Irakin julkisia viranomaisia;
- b) Irakissa olevia tai asuvia luonnollisia henkilöitä;
- c) oikeushenkilöitä, joiden kotipaikka tai päätöksen tekemisen keskus on Irakissa;
- d) oikeushenkilöitä, joita yksi tai useampi edellä mainituista henkilöistä tai elimistä valvoo suoraan tai välillisesti.

Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti päätettyjen toimenpiteiden on myös katsottava vaikuttaneen sopimuksen tai toimen täytäntöönpanoon, jos vaatimuksen olemassaolo tai sisältö suoraan tai välillisesti perustuu kyseisiin toimenpiteisiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 artiklan soveltamista.

2 artikla

1. On kiellettyä täyttää sellaisia vaatimuksia tai toteuttaa toimenpiteitä sellaisten vaatimusten täyttämiseksi, jotka esittää:

- a) luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on Irakissa tai joka toimii Irakissa olevan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön välityksellä,
- b) luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka toimii suoraan tai välillisesti yhden tai useamman Irakissa olevan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön puolesta tai hyväksi,
- c) luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka vetoaa oikeuksien siirtoon yhdeltä tai useammalta Irakissa olevalta luonnolliselta henkilöltä tai oikeushenkilöltä tai esittää vaatimuksen tällaisten henkilöiden nimissä,
- d) muu Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 (1991) 29 kohdassa tarkoitettu henkilö tai elin,
- e) muu luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka yhden tai useamman edellä tarkoitettujen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön hyväksi esittää vaatimuksen, joka perustuu tai liittyy rahamääräisen vakuuden tai vastavakuuden täytäntöönpanoon,

jos vaatimus perustuu tai liittyy sopimukseen tai toimeen, jonka täytäntöönpanoon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti toteutettujen toimenpiteiden ovat vaikuttaneet suoraan tai välillisesti, kokonaan tai osittain.

2. Tämä kieltö on voimassa yhteisön koko alueella ja se koskee kaikkia jäsenvaltioiden kansalaisia ja jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti rekisteröityjä tai perustettuja oikeushenkilöitä.

3 artikla

Edellä 2 artiklaa ei sovelleta, sanotun kuitenkin rajoittamatta Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti päätettyjen toimenpiteiden toteuttamista:

- a) vaatimuksiin, jotka liittyvät sopimukseen tai toimiin, lukuun ottamatta rahamääräisiä vakuuksia tai vastavakuuksia, joiden osalta 2 artiklassa tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden osoittavat jäsenvaltion tuomioistuimelle, että osapuolet ovat hyväksyneet vaatimuksen ennen Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti päätettyjä toimenpiteitä, ja että toimenpiteet eivät ole vaikuttaneet vaatimuksen olemassaoloon tai sisältöön,
- b) sellaiseen vakuutus sopimukseen perustuviin maksuvaatimuksiin, jotka koskevat 2 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamista edeltänyttä tapahtumaa, tai vakuutus sopimukseen perustuviin maksuvaatimuksiin jäsenvaltiossa, jossa sopimus on pakollinen,
- c) sellaisiin rahamääriin liittyviin maksuvaatimuksiin, jotka on maksettu tilille, jonka maksut on jäädytetty 2 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden yhteydessä, edellyttäen, että maksu ei koske mainitussa artiklassa tarkoitettujen sopimusten vakuutena maksettuja summia,

- d) sellaisiin työsopimuksiin perustuviin vaatimuksiin, joihin sovelletaan jäsenvaltion lainsäädäntöä,
- e) sellaisten tavaroiden maksuun liittyviin vaatimuksiin, joiden osalta 2 artiklassa tarkoitetut henkilöt tai elimet osoittavat jäsenvaltion tuomioistuimessa, että ne on viety maasta ennen Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti päätettyjen toimenpiteiden toteuttamista ja että nämä toimenpiteet eivät ole vaikuttaneet vaatimuksen olemassaoloon tai sisältöön,
- f) sellaisia rahamääriä koskeviin vaatimuksiin, joiden osalta 2 artiklassa tarkoitetut henkilöt tai elimet osoittavat jäsenvaltion tuomioistuimessa, että ne aiheutuvat ennen Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 661 (1990) ja siihen liittyvien päätöslauselmien mukaisesti päätettyjen toimenpiteiden toteuttamista annetusta lainasta ja että nämä toimenpiteet eivät ole vaikuttaneet vaatimuksen olemassaoloon tai sisältöön,

jos vaatimukseen ei sisälly koron tai hyvityksen muodossa tai muussa muodossa rahamäärää, jonka tarkoituksena on hyvittää se, että kyseisten toimenpiteiden seurauksena täytäntöönpanoa ei ole toteutettu kyseessä olevan sopimuksen tai toimen ehtojen mukaisesti.

4 artikla

Kaikissa vaatimuksen täytäntöönpanoon tähtäävissä menettelyissä täytäntöönpanoa hakevalla on todistustaakka siitä, ettei vaatimuksen täyttäminen ole kiellettyä 2 artiklassa mukaisesti.

5 artikla

Kunkin jäsenvaltion on määrättävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta aiheutuvista seuraamuksista.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä joulukuuta 1992.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. HURD